

AMTLICHER ANZEIGER FEUILLE OFFICIELLE



BIEL / BIENNE EVILARD / LEUBRINGEN



Commune municipale
d'Evilard / Macolin
Einwohnergemeinde
Leubringen / Magglingen

Dienstag, 26. März 2024 – Nr. 12 / Mardi 26 mars 2024 – N° 12

Amtliches Publikationsorgan für Biel und Leubringen

Organe de publication officiel pour Bienne et Evilard

ABSTIMMUNGEN – WAHLEN

Gesamterneuerungswahlen der Bieler Stadtbehörden für die Legislaturperiode 2025–2028

Der Gemeinderat hat den Termin für die Gesamterneuerungswahlen der Stadtbehörden auf das Wochenende vom 20. bis 22. September 2024 festgelegt.

Für eine neue Amtszeit von 4 Jahren, d.h. vom 1. Januar 2025 bis 31. Dezember 2028, sind

- 60 Mitglieder des Stadtrates
- 5 Mitglieder des Gemeinderates
- der Stadtpräsident/die Stadtpräsidentin

zu wählen.

Die Wahlen werden durch das Reglement über städtische Abstimmungen und Wahlen vom 9. Juni 2013 (SGR 1.4-1) sowie die Verordnung über städtische Abstimmungen und Wahlen vom 27. November 2013 (SGR 1.4-1.1) geregelt. Diese gesetzlichen Grundlagen sowie der **Leitfaden für die städtischen Wahlen mit allgemeinen Informationen** können bei der Stadtkanzlei bezogen oder auf der Webseite der Stadt Biel (www.biel-bienne.ch/wahlen) eingesehen werden.

Gemäss diesen gesetzlichen Grundlagen, insbesondere Art. 27 des Reglementes, sind folgende **Vorgaben und Fristen** zu beachten:

1. Formulare für die Einreichung der Wahlvorschläge können bei der Stadtkanzlei, Mühlebrücke 5, 2501 Biel bezogen und von der Webseite der Stadt Biel (www.biel-bienne.ch/wahlen) heruntergeladen werden. Es dürfen nur die amtlichen Formulare verwendet werden.
2. Die Wahlvorschläge sowie die Listen der sie unterzeichnenden Personen müssen nach Prüfung und Bestätigung durch die für das Stimmregister zuständige Stelle spätestens bis Montag, 8. Juli 2024 12.00 Uhr bei der Stadtkanzlei in elektronischem Format sowie auf Papier (handsigniert) eingereicht werden. Die Erfordernisse hinsichtlich der Wahlvorschläge sind in Art. 28 des Reglements aufgeführt.
3. Die bereinigten Wahlvorschläge bilden die «Listen». Sie werden mit einer mittels Los bestimmten Nummer versehen. Das Los zur Bestimmung der Nummern wird am **8. Juli 2024 um 14.00 Uhr** auf der Stadtkanzlei gezogen. Die Ordnungsnummern werden für jede Wahl (Stadtrat/Gemeinderat) getrennt zugewiesen. Die politischen Parteien und Einzelpersonen können dabei anwesend sein.
4. Für die Wahl in den Stadtrat und in den Gemeinderat können zusätzliche vorgedruckte Wahlzettel zum Selbstkostenpreis bestellt werden. Es kann auch ein ausseramtlicher Wahlzettel für die Wahl in das Stadtpräsidium bestellt werden (die diesbezüglichen Vorschriften sind in Art. 23 des Reglementes bzw. Art. 15 der Verordnung enthalten). Die Bestellung muss zugleich mit der Einreichung der Wahlvorschläge bei der Stadtkanzlei eintreffen, d. h. spätestens am **8. Juli 2024 um 12.00 Uhr**. Dafür ist ein spezielles Formular zu verwenden, das von der Webseite www.biel-bienne.ch/wahlen heruntergeladen werden kann.
5. Die Parteien, welche einen Wahlvorschlag für den Gemeinderat und/oder Stadtrat einreichen, können ihr Werbematerial gemeinsam mit dem amtlichen Wahlmaterial versenden (Art. 23 des Reglements). Für diesen gemeinsamen Versand müssen sie sich mit einem speziellen Formular anmelden, das von der Webseite www.biel-bienne.ch/wahlen heruntergeladen werden kann. Dieses Formular ist zusammen mit den Wahlvorschlägen bei der Stadtkanzlei einzureichen, d. h. bis spätestens am **8. Juli 2024 um 12.00 Uhr** (Art. 17 der Verordnung).

Politische Plakatierung

Während der vier Wochen vor den städtischen Wahlen, d. h. vom 26. August bis zum 22. September 2024, stehen den politischen Parteien, die für den Gemeinderat und/oder den Stadtrat Wahlvorschläge eingereicht haben, unentgeltliche Plakatstellen zur Verfügung. Es bestehen zwei Möglichkeiten:

1. **Temporäre Plakatständer F12:** Sie werden an sieben Stellen in der Stadt Biel aufgestellt (vor allem vor dem Bahnhof und am Zentralplatz). Sie bieten Raum für insgesamt 126 Plakate im F4-Format. Die Parteien müssen sich für diese Plakatständer bis spätestens am **8. Juli 2024 um 12.00 Uhr** bei der Stadtkanzlei mit einem besonderen Formular anmelden (Art. 23 der Verordnung). Dieses Anmeldeformular kann von der Webseite www.biel-bienne.ch/wahlen heruntergeladen werden.
2. **Kontingent Format F4:** Es handelt sich um fixe Plakatträger für insgesamt 120 Plakate, die an verschiedenen Stellen in Biel aufgestellt werden. Die Parteien müssen sich für diese Plakatständer bis spätestens am **8. Juli 2024 um 12.00 Uhr** bei der Stadtkanzlei mit einem besonderen Formular anmelden (Art. 23 der Verordnung). Dieses Anmeldeformular kann von der Webseite www.biel-bienne.ch/wahlen heruntergeladen werden.

Anzahl und Standort der Plakatstellen werden am **8. Juli 2024 um 14.30 Uhr** in der Stadtkanzlei unter den Parteien **verlost** (Art. 25 SGR 1.4-1.1). Vertreterinnen und Vertreter der Wahlvorschläge können der Verteilung der Plakatstellen beiwohnen. Die Stadtkanzlei teilt anschliessend den Parteien die Nummern der zugeteilten Standorte mit. Gemäss Anhang I der Gebührenverordnung (SGR 6.7-1.1) wird den Parteien dafür eine Gebühr von 50 Franken berechnet.

Die Plakate sind bis am 5. August 2024 bei der APG/SGA, Hertistrasse 1, 8304 Wallisellen, mit dem Vermerk «**Plakat für Politständer Biel**» respektive «**Plakat Kontingent Biel**» und unter Angabe des zwischenzeitlich mitgeteilten Standorts sowie der Kampagne- und Kundennummer anzuliefern.

In beiden Fällen gehen die Kosten für Druck und Versand der Plakate zu Lasten der Parteien (Art. 26 SGR 1.4-1.1). Wichtig ist, dass genügend Plakate angeliefert werden (mindestens die doppelte Menge), damit die APG/SGA beschädigte Plakate fortlaufend ersetzen kann.

Stadtkanzlei Biel

ÖFFENTLICHES BAUWESEN

Kehrichtabfuhr



Kehrichtabfuhr

Die Hauskehrichtabfuhr vom **1. April 2024, Ostermontag**, Kreise 2 und 4 fällt aus und wird nicht nachgeholt.



Grünabfuhr

Die Grünabfuhr vom **1. April 2024, Ostermontag**, Kreis 1 fällt aus und wird nicht nachgeholt.

Ihre nächsten Recyclingabfuhren:



Glas

Kreis 1
Mittwoch, 3. April 2024

Wichtige Information

Der Amtl. Anzeiger Biel/Leubringen erscheint am **Dienstag, 2. April 2024 nicht**.

Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern schöne Ostern

VOTES ET ÉLECTIONS

Élections générales de renouvellement des autorités de la Ville de Bienne pour la législature 2025-2028

Le Conseil municipal a fixé au week-end du 20 au 22 septembre 2024 les élections générales de renouvellement des autorités municipales.

Doivent être élus pour une nouvelle législature de 4 ans, soit du 1er janvier 2025 au 31 décembre 2028:

- 60 membres du Conseil de ville
- 5 membres du Conseil municipal
- le maire/la mairesse

Les élections sont régies par le règlement des votations et des élections communales du 9 juin 2013 (RDCo 1.4-1) ainsi que par l'ordonnance du 27 novembre 2013 relative aux votations et élections communales (RDCo 1.4-1.1). Ces textes ainsi qu'un **guide pour les élections communales contenant les informations principales** peuvent être retirés auprès de la Chancellerie municipale ou consultés sur le site Internet de la Ville (www.biel-bienne.ch/elections).

En vertu de ces textes, en particulier de l'art. 27 du règlement, il y a lieu d'observer les **obligations et délais** suivants:

1. Des formulaires pour le dépôt des listes de candidatures peuvent être retirés auprès de la Chancellerie municipale de Bienne, Pont-du-Moulin 5, 2501 Bienne, et téléchargés sur le site Internet de la Ville (www.biel-bienne.ch/elections). Il y a lieu d'utiliser uniquement les formulaires officiels.
2. Les listes de candidatures et les listes de leurs signataires, après avoir été vérifiées et confirmées par le Registre électoral, doivent être déposées sous forme électronique et papier (signées) à la Chancellerie municipale jusqu'au **lundi 8 juillet 2024 à 12h00** au plus tard. Les exigences concernant les listes de candidatures figurent à l'art. 28 du règlement.
3. Les listes de candidatures mises au point constituent les «listes électorales». Celles-ci sont munies d'un numéro désigné par un tirage au sort qui sera effectué le **8 juillet 2024 à 14h00** à la Chancellerie municipale. Les numéros d'ordre sont attribués séparément pour chaque élection (Conseil de ville/Conseil municipal). Les partis politiques et les personnes seules peuvent assister au tirage au sort.
4. Des bulletins électoraux imprimés supplémentaires pour l'élection au Conseil de ville et au Conseil municipal peuvent être commandés au prix de revient. Il est également possible de commander des bulletins non-officiels pour l'élection à la Mairie (les prescriptions y relatives figurent à l'art. 23 du règlement et à l'art. 15 de l'ordonnance). La commande doit parvenir à la Chancellerie municipale en même temps que le dépôt des listes, soit au plus tard le **8 juillet 2024 à 12h00**. Elle doit être formulée au moyen du formulaire spécifique, qui peut être téléchargé sur le site Internet www.biel-bienne.ch/elections.
5. Les partis qui présentent une liste de candidatures pour le Conseil municipal et/ou le Conseil de ville peuvent expédier leur matériel de propagande avec le matériel officiel (art. 23 du règlement). Pour cela, ils doivent s'annoncer au moyen d'un formulaire spécifique, qui peut être téléchargé sur le site Internet www.biel-bienne.ch/elections. Ce formulaire doit parvenir à la Chancellerie municipale en même temps que le dépôt des listes, soit au plus tard le **8 juillet 2024 à 12h00** (art. 17 de l'ordonnance).

Affichage électoral

Durant les quatre semaines qui précèdent les élections communales, c'est-à-dire du 26 août au 22 septembre 2024, les partis politiques qui présentent des listes de candidatures pour le Conseil municipal et/ou le Conseil de ville ont le droit de disposer de supports d'affichages gratuits. Deux possibilités d'affichage existent:

1. **Panneaux d'affichage temporaires F12:** placés à sept endroits différents à Bienne (notamment devant la Gare et à la place Centrale), ils offrent un support pour un total de 126 affiches de format F4. Les partis doivent s'annoncer auprès de la Chancellerie municipale jusqu'au **8 juillet 2024 à 12h00** (art. 23 de l'ordonnance) au moyen du formulaire spécifique, qui peut être téléchargé sur le site Internet www.biel-bienne.ch/elections.
2. **Kontingent F4:** il s'agit de supports d'affichages fixes situés en divers endroits de Bienne, représentant un total de 120 affiches. Les partis doivent s'annoncer auprès de la Chancellerie municipale jusqu'au **8 juillet 2024 à 12h00** au moyen du formulaire spécifique, qui peut être téléchargé sur le site Internet www.biel-bienne.ch/elections.

Le nombre d'affiches par partis et leur emplacement seront déterminés par le biais d'un tirage au sort le **8 juillet 2024 à 14h30** à la Chancellerie municipale (art. 25 de l'ordonnance), auquel les représentantes et représentants des listes peuvent assister. La Chancellerie municipale communiquera ensuite aux partis les numéros des emplacements attribués. Conformément à l'annexe 1 de l'ordonnance sur les émoluments (RDCo 6.7-1.1), une taxe de 50 francs sera perçue auprès des partis pour cette procédure.

Les affiches devront ensuite être livrées jusqu'au 5 août 2024 auprès de APG/SGA, Hertistrasse 1, 8304 Wallisellen, avec la mention «**Plakat für Politständer Biel**» respectivement «**Plakat Kontingent Biel**» ainsi que les numéros d'emplacement, de campagne et de client qui seront communiqués entre-temps.

Dans les deux cas, les frais liés à l'impression et à l'envoi des affiches sont à la charge des partis (art. 26 de l'ordonnance RDCo 1.4-1.1). Il est important que les partis livrent suffisamment d'affiches (au moins le double), afin de permettre à APG/SGA de remplacer au fur et à mesure les affiches endommagées.

Chancellerie municipale de Bienne

TRAVAUX PUBLICS

Enlèvement des ordures



Enlèvement des ordures

Le ramassage des ordures du **1 avril 2024, Lundi de Pâques**, secteurs 2 et 4 n'aura pas lieu et ne sera pas remplacé.



Enlèvement des déchets organiques

Le ramassage des déchets organiques du **1 avril 2024, Lundi de Pâques**, secteur 1 n'aura pas lieu et ne sera pas remplacé.

Information importante

La Feuille officielle de Bienne/Evilard ne paraît pas le mardi 2 avril 2024.

Nous souhaitons à nos lectrices et lecteurs de belles fêtes de Pâques



Papier und Karton

Kreis 2

Mittwoch, 3. April 2024



Metall

Kreis 3

Mittwoch, 3. April 2024



Plastik

Kreis 3

Montag, 8. April 2024

Kreis 4

Dienstag, 9. April 2024

Kreis 1

Donnerstag, 11. April 2024

Kreis 2

Freitag, 12. April 2024



Glas

Kreis 2

Mittwoch, 10. April 2024



Papier und Karton

Kreis 4

Mittwoch, 10. April 2024



Tierkörper-Sammelstelle

Industriering 28

3250 Lyss

Telefon 032 387 47 87

Öffnungszeiten:

Montag – Samstag: 08.00 Uhr – 12.00 Uhr

In Notfällen gibt die Telefonnummer

032 384 54 56 Auskunft

Verkaufsstelle für Container: 032 326 29 29.

Für zusätzliche Informationen konsultieren Sie bitte Ihre Broschüre und Ihren Kehrrichtabfuhrplan! Machen und helfen Sie mit! Danke

Infrastruktur Biel
Strasseninspektorat

STADTRAT

Auszug aus den Verhandlungen des Stadtrates

Sitzung vom Donnerstag, 21 März 2024, 18.00 Uhr

Stadtratssaal in der Burg

Anwesend sind 53 Mitglieder:

Arnold Niels, Augsburg-Brom Dana, Boly Kady, Bord Pascal, Briechle Dennis, Bucher Juliet, Cacciabue Anna Louise, Celik Pir Chè, Clauss Susanne, De Maddalena Daniela, Eggimann Roman, Eggli Roland, Francescutto Luca, Gerber Andreas, Gloor Yannick, Hamdaoui Mohamed, Heiniger Peter, Koller Levin, Lehmann Caroline, Leuenberger Bernhard, Loderer Benedikt, Magnin Nadia, Maurer Stefan, Moeschler Marie, Molina Franziska, Oberle Fabio, Paronitti Maurice, Rindlisbacher Hugo, Rodriguez Ugolini Julian, Roquet Hervé, Rüber Stefan, Scherrer Jürg, Scheuss Urs, Schiess Christophe, Schneider Sandra, Schneider Veronika, Schor Alfred, Sprenger Titus, Steinmann Alfred, Stocker Julien, Stolz Joseline, Suter Daniel, Sutter Andreas, Tanner Anna, Tennenbaum Ruth, Tonon Ariane, Torriani Latscha Isabelle, van der Meer Marion, Varrin Océane, Weber Philippe, Wendling Cécile, Widmer Patrick, Zumstein Joël

Entschuldigt abwesend:

Arnold Marc, Kilezi Ruth, Müller Lukas, Roth Myriam, Schlup Nina, Wächter Olivier, Wiederkehr Martin

Vertretung des Gemeinderates:

Stadtpräsident Fehr Erich

Gemeinderätinnen/Gemeinderäte Feurer Beat, Frank Lena, Gonzalez Bassi Glenda,

Pittet Natasha

Entschuldigt abwesend: –

Vorsitz:

Stadtratspräsident Loderer Benedikt

1. Geisried Süd, Erarbeitung Quartierentwicklungskonzept

Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 31.01.2024, gestützt auf Art. 39 Abs. 1 Bst. g der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), beschliesst:

- Für die Erarbeitung des Quartierentwicklungskonzepts Geisried Süd wird ein Verpflichtungskredit (Nr. 17000.0146) von total 469'000 Franken (inkl. des bereits durch den Gemeinderat genehmigten und freigegebenen Betrags von 224'000 Franken für die Durchführung des Ideenwettbewerbs Europan) bewilligt.

- Die Finanzierung des Projektes im Betrag von 469'000 Franken aus der Spezialfinanzierung Nr. 29300.1500 «Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern» wird bewilligt und die Finanzdirektion (Abteilung Finanzen und Steuern) beauftragt, die bestehende Reservation von 224'000 Franken (29300.1510) auf 469'000 Franken zu erhöhen. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen sowie Mehrkosten in Folge der Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes gelten als genehmigt.

- Mit dem Vollzug wird der Gemeinderat beauftragt. Er wird ermächtigt, notwendige und zweckmässige Projektänderungen vorzunehmen, die den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern. Der Gemeinderat wird ermächtigt, diese Kompetenz an die zuständige Direktion zu delegieren.

2. Mett-Zentrum Süd, städtebauliches Konzept und Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung

Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 31.01.2024, gestützt auf Art. 39 Abs. 1 Bst. g der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), beschliesst:

- Für die Durchführung einer Testplanung, das Erarbeiten eines städtebaulichen Konzepts und die Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung im Bereich «Mett-Zentrum Süd» wird ein Verpflichtungskredit Nr. 17000.0143 «Gesamtplanung Mett Zentrum und Bahnhof» in der Höhe von 478'500 Franken (inkl. des bereits durch den Gemeinderat genehmigten und freigegebenen Betrags von 294'000 Franken) bewilligt. Der Kredit wird sofort freigegeben.

- Teuerungsbedingte Mehraufwendungen sowie Mehrkosten in Folge der Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes gelten als genehmigt.

- Mit dem Vollzug wird der Gemeinderat beauftragt. Er wird ermächtigt, notwendige oder zweckmässige Projektänderungen vorzunehmen, die den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern. Der Gemeinderat wird ermächtigt, diese Kompetenz an die zuständige Direktion zu delegieren.

3. Klassenorganisation für das Schuljahr 2024/2025

Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 31. Januar 2024, gestützt auf Art. 40 Abs. 1 Ziff. 2 Bst. b der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), beschliesst:

- Die Anzahl Klassen wird im Schuljahr 2024/2025 wie folgt geändert:
 - Auf der deutschsprachigen Primarstufe werden zwei Klassen eröffnet.
 - Auf der französischsprachigen Primarstufe wird eine Klasse eröffnet.
 - Auf der deutschsprachigen Sekundarstufe werden 2 Klassen eröffnet.
 - Auf der deutschsprachigen Sekundarstufe wird eine KfB-Klassen in eine Klasse Real7-9 umgewandelt.
 - Auf der französischsprachigen Primarstufe werden drei KfB-Klassen aufgelöst.
- Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug beauftragt. Er wird ermächtigt, im Falle von erheblichen Veränderungen die entsprechenden Beschlüsse betreffend Anzahl Klassen zu fassen.

Ratssekretariat

STADTKANZLEI

Teilrevision der Verordnung über Beiträge für Spielgruppen (SGR 4.3.1-4)

Der Gemeinderat von Biel hat an seiner Sitzung vom 28. Februar 2024 die Teilrevision der Verordnung über Beiträge für Spielgruppen (SGR 4.3.1-4) beschlossen. Die Änderungen treten unter Vorbehalt allfälliger Beschwerden am 1. August 2024 in Kraft.

Gegen diesen Beschluss des Gemeinderates kann innert 30 Tagen seit der vorliegenden Publikation Beschwerde beim Regierungsratshalteramt Biel, Schloss, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, geführt werden. Die revidierte Verordnung kann bei der Stadtkanzlei, Mühlebrücke 5, 2502 Biel oder auf der Website der Stadt Biel, <http://www.biel-bienne.ch/laufende-auflagen>, eingesehen werden.

Stadtkanzlei Biel

Enlèvement de déchets recyclables:



Verre

Secteur 1

Mercredi 3 avril 2024



Papier et carton

Secteur 2

Mercredi 3 avril 2024



Métal

Secteur 3

Mercredi 3 avril 2024



Plastique

Secteur 3

Lundi, 8 avril 2024

Secteur 4

Mardi, 9 avril 2024

Secteur 1

Jeudi, 11 avril 2024

Secteur 2

Vendredi, 12 avril 2024



Verre

Secteur 2

Mercredi 10 avril 2024



Papier et carton

Secteur 4

Mercredi 10 avril 2024



Centre ramassage de cadavres d'animaux

Industriering 28

3250 Lyss

Téléphone 032 387 47 87

Heures d'ouverture:

du lundi au samedi, 08h00 – 12h00

En cas d'urgence, appelez le numéro de téléphone 032 384 54 56

Points de vente des conteneurs: 032 326 29 29.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter votre brochure et le plan de ramassage. Participez et aidez-nous! Merci

Infrastructures Bienne
Inspection de la voirie

CONSEIL DE VILLE

Extrait des débats au Conseil de ville de Bienne

Séance du jeudi 21 mars 2024, 18h00

Salle du Conseil de ville au Bourg

53 membres sont présents:

Arnold Marc, Arnold Niels, Augsburg-Brom Dana, Boly Kady, Bord Pascal, Briechle Dennis, Bucher Juliet, Cacciabue Anna Louise, Celik Pir Chè, Clauss Susanne, De Maddalena Daniela, Eggimann Roman, Eggli Roland, Francescutto Luca, Gerber Andreas, Gloor Yannick, Hamdaoui Mohamed, Heiniger Peter, Koller Levin, Lehmann Caroline, Leuenberger Bernhard, Loderer Benedikt, Magnin Nadia, Maurer Stefan, Moeschler Marie, Molina Franziska, Müller Lukas, Oberle Fabio, Paronitti Maurice, Rindlisbacher Hugo, Rodriguez Ugolini Julian, Roquet Hervé, Rüber Stefan, Scherrer Jürg, Scheuss Urs, Schiess Christophe, Schneider Sandra, Schneider Veronika, Schor Alfred, Sprenger Titus, Steinmann Alfred, Stocker Julien, Stolz Joseline, Suter Daniel, Sutter Andreas, Tanner Anna, Tennenbaum Ruth, Tonon Ariane, Torriani Latscha Isabelle, van der Meer Marion, Varrin Océane, Weber Philippe, Wendling Cécile, Widmer Patrick, Wiederkehr Martin, Zumstein Joël

Absences excusées:

Arnold Marc, Kilezi Ruth, Müller Lukas, Roth Myriam, Schlup Nina, Wächter Olivier, Wiederkehr Martin

Représentation du Conseil municipal:

Fehr Erich, maire

Conseillères municipales / Conseiller municipal Feurer Beat, Frank Lena, Gonzalez Bassi Glenda, Pittet Natasha

Absences excusées: –

Présidence:

Loderer Benedikt, président du Conseil de ville

1. Geisried sud / Élaboration d'un plan de développement du quartier

Vu le rapport du Conseil municipal du 31 janvier 2024, vu l'art. 39, al. 1, let. g, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), le Conseil de ville de Bienne arrête:

- Il approuve et libère un crédit d'engagement (no 17000.0146) d'un total de 469 000 francs (y compris le montant déjà approuvé et libéré par le Conseil municipal à hauteur de 224 000 francs pour la participation au concours d'idées Europan) pour l'élaboration d'un plan de développement du quartier du Geisried sud.

- Il approuve le financement du projet à hauteur de 469 000 francs issus du financement spécial no 29300.1500 «Financement spécial pour des projets de planification en partenariat avec les maîtres d'ouvrage d'utilité publique» et charge la Direction des finances (Département des finances et des impôts) d'augmenter la réservation existante de 224 000 francs (29300.1510) à 469 000 francs. Toute dépense supplémentaire due au renchérissement ou à une hausse de la taxe sur la valeur ajoutée est d'ores et déjà approuvée.

- Le Conseil municipal est chargé d'exécuter cet arrêté. Il est habilité à procéder à des modifications de projet s'avérant nécessaires ou indispensables, dans la mesure où elles ne changent pas le caractère global du projet. Il est en outre habilité à déléguer cette compétence à la direction responsable.

2. Mâche-Centre sud, concept urbanistique et modification partielle de la réglementation fondamentale en matière de construction

Vu le rapport du Conseil municipal du 31 janvier 2024, vu l'art. 39, al. 1, let. g, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), le Conseil de ville de Bienne arrête :

- Le crédit d'engagement no 17000.0143 «Planification globale centre et gare de Mâche» d'un montant de 478 500 francs (incluant le montant de 294 000 francs déjà approuvé par le Conseil municipal et libéré) est approuvé pour la réalisation d'une planification test, l'élaboration d'un concept urbanistique et la modification partielle de la réglementation fondamentale en matière de construction dans le secteur «Mâche-Centre sud». Le crédit est immédiatement libéré.

- Tout dépassement de crédit consécutif au renchérissement ou à une hausse de la taxe sur la valeur ajoutée est d'ores et déjà approuvé.

- Le Conseil municipal est chargé d'exécuter cet arrêté. Il est habilité à procéder à des modifications de projet s'avérant nécessaires ou indispensables, dans la mesure où elles ne changent pas le caractère global du projet. Il est en outre habilité à déléguer cette compétence à la direction responsable.

3. Organisation des classes pour l'année scolaire 2024/2025

Vu le rapport du Conseil municipal du 31 janvier 2024, vu l'art. 40, al. 1, ch. 2, let. b, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), le Conseil de ville de Bienne arrête :

- Le nombre de classes pour l'année scolaire 2024/2025 est modifié comme suit:
 - Degré primaire de langue allemande: ouverture de deux classes
 - Degré primaire de langue française: ouverture d'une classe
 - Degré secondaire de langue allemande: ouverture de deux classes
 - Degré secondaire de langue allemande: transformation d'une classe de soutien en classe générale «Real7-9»
 - Degré secondaire de langue française: suppression de trois classes de soutien

- Le Conseil municipal est chargé d'exécuter cet arrêté. Il est habilité à rendre lui-même les arrêtés correspondants concernant le nombre de classes en cas de variations importantes du nombre d'élèves.

Secrétariat parlementaire

CHANCELLERIE MUNICIPALE

Révision partielle de l'ordonnance sur les contributions en faveur des groupes de jeux (RDCo 4.3.1-4)

Lors de sa séance du 28 février 2024, le Conseil municipal de Bienne a arrêté la révision partielle de l'ordonnance sur les contributions en faveur des groupes de jeux (RDCo 4.3.1-4). Sous réserve d'un éventuel recours, ces modifications entreront en vigueur le 1er août 2024.

POLIZEIWESEN

Vorübergehende Verkehrsmassnahmen

Verkehrsbeschränkung auf der Mettstrasse und der Madretschstrasse, gestützt auf Art. 3 des Strassenverkehrsgesetzes vom 19. Dezember 1958 (SVG).

In der SBB-Unterführung zwischen der Mettstrasse und der Madretschstrasse wird der Strassenbelag ersetzt.

Um die Arbeiten auszuführen, muss die SBB-Unterführung im obgenannten Abschnitt für sämtlichen motorisierten Fahrverkehr in beiden Richtungen gesperrt werden.

Eine Umleitung wird ab der Brühlstrasse, respektive ab der Orpundstrasse signalisiert. Der Verkehr wird über die Brühlstrasse, Schwanengasse, Jurastrasse, den Oberen Quai, die Jakob-Stämpfli-Strasse, Mühlestrasse, Poststrasse, Orpundstrasse umgeleitet.

Für den Velo- und Fussverkehr bleibt die SBB-Unterführung zu jeder Zeit in beiden Richtungen offen.

Dauer der Verkehrsmassnahme:

Montag, 8. April 2024 / 20.00 Uhr bis Dienstag, 9. April 2024 / 05.00 Uhr

Ausweichdatum bei schlechtem Wetter:

Dienstag, 9. April 2024 / 20.00 Uhr bis Mittwoch, 10. April 2024 / 05.00 Uhr

Die erforderlichen Signale werden an Ort und Stelle gut sichtbar aufgestellt. Widerhandlungen gegen diese Verkehrsbeschränkung werden im Ordnungsbussenverfahren bzw. gemäss Art. 90 SVG geahndet.

Polizeiinspektorat Biel
Verkehrslenkung

BEVÖLKERUNG

Verfügung: Abweisung des Gesuchs um Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung und Wegweisung aus der Schweiz

Betrifft: Biel

Angaben zur Person

Name, Vorname:

RIANO ZULUAGA Maryi Lizeth

Nationalität: Kolumbianische Staatsangehörigkeit

Geburtsdatum: 20.05.1992

Wohnort: unbekannt

Letzte bekannte Adresse:

Brühlstrasse 26, 2503 Biel

Die Dienststelle Einwohner- und Spezialdienste der Stadt Biel verfügt:

- Das Gesuch um Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung für RIANO ZULUAGA Maryi Lizeth wird abgelehnt;
- Frau RIANO ZULUAGA Maryi Lizeth wird aus der Schweiz (inkl. Schengen-Raum) wegge-wiesen;
- Frau RIANO ZULUAGA Maryi Litzeth hat die Schweiz (inkl. Schengen-Raum) bis am 31.03.2024 zu verlassen;
- Die Gebühr beläuft sich auf 150 Franken.

Die vollständige Verfügung kann von der Betroffenen oder von Personen, die sie vertreten, bei der Dienststelle Einwohner- und Spezialdienste, Bereich Migration, Neuengasse 28, 2501 Biel angefordert werden.

Zusätzliche rechtliche Hinweise

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 62 ff. VRPG binnen 30 Tagen seit Eröffnung beim Rechtsdienst der Sicherheitsdirektion des Kantons Bern, Kramgasse 20, 3011 Bern, Beschwerde erhoben werden. Diese muss einen Antrag, die Angabe von Tatsachen und Beweismitteln, eine Begründung sowie die Unterschrift enthalten. Sie ist in zwei Exemplaren einzureichen. Diese Verfügung sowie allfällige Beweismittel sind beizulegen.

Im Ausland lebende Personen müssen ein Zustelldomizil in der Schweiz angeben. Ansonsten kann die Zustellung unterbleiben oder durch Veröffentlichung im Amtsblatt erfolgen (Art. 15 Abs. 7 VRPG).

Öffentliche Sicherheit

Einwohner- und Spezialdienste

BAUPUBLIKATIONEN

Gestützt auf Art. 26 des Baubewilligungsdekretes (BewD – BSG 725.1) vom 22. März 1994 erfolgen nachstehende Bekanntmachungen:

Stadt Biel

Baugesuch Nr: BG24600-B (eBau Nr. 2024-1383 / 156726)

Gesuchsteller: Walter Bros AG, Ringstrasse 9, 4123 Allschwil

Projektverfasser: Frey Architektur GmbH, Bernstrasse 11, 3262 Suberg

Standort: Maurerweg 10+12, 2503 Biel, Parzelle Nr. 5941

Bauvorhaben: Projektänderung: Neue Balkone an der Nordfassade

Zonenplan: Bauzone 3

Mischzone A

Schutzobjekt: Nein

Erforderliche Ausnahme(n): Keine

Gewässerschutz: GWS-Zone üB

Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA

Auflage- und Einsprachefrist: 18.04.2024

Auflage- und Einsprachestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Elektronische Auflage: Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Bauherrschaft: Losinger Marazzi AG, Wankdorfallée 5, 3014 Bern
Projektverfasserin: Kistler Vogt Partner AG, Jurastrasse 52, 2503 Biel
Standort: Biel, Zentralstrasse 127, 127a, 127b, 133, 139; Madretschstrasse 15, 17; Parzellen Nrn. 5279, 11335, 11371
Bauvorhaben: Abbruch Gebäude Madretschtrasse 15 und 17 sowie Zentralstrasse 127, 127a, 133 und 139 / Neubau Kopfbau Madretschstrasse 15 mit Pflegeheim, öffentlicher Gastgewerbebetrieb und weiteren gewerblichen Nutzungen / Neubau Hochhaus Zentralstrasse 127a und 127b mit Gewerbe- und Wohnnutzungen sowie Einstellhalle

Zonenplan: Überbauungsordnung (Ueo) «Kreuzplatz-Nord»

Gewässerschutz: Zone üB. Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA.

Recours contre le présent arrêté du Conseil municipal peut être adressé à la Préfecture de Bienne, Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, dans un délai de 30 jours dès la présente publication. L'ordonnance révisée peut être consultée à la Chancellerie municipale, Pont-du-Moulin 5, 2502 Bienne, ou sur le site internet de la Ville de Bienne: http://www.biel-bienne.ch/depots-publics

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

AVIS DE CONSTRUCTION

En vertu de l'art. 26 du Décret concernant la procédure d'octroi du permis de construire (DPC –RSB 725.1) du 22 mars 1994 les avis suivants sont publiés:

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Chancellerie municipale de Bienne

Ausnahmen:

– Punktuelle Überschreitung der Immissionsgrenzwerte an den Fenstern der Süd- und Westfassade des Kopfbaus (Art. 31 LSV)

Auflage- und Einsprachefrist: 18. April 2024
Auflagestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen nur am Vormittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Aufgelegte Dossiers dieser Gemeinde können öffentlich unter diesem Link während der definierten Zeitspanne eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/158752>

Einsprachestelle: Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, Postfach 304, 2560 Nidau

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch.

Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne

Stadt Biel

Baugesuch Nr: BG25692 (eBau-Nr: 2023-1355 / 152190)

Gesuchsteller: Gian Moser & Sirikan Römer, Adam-Friedrich-Molz-Gasse 31, 2502 Biel/Bienne

Projektverfasser: Gian Moser & Sirikan Römer, Adam-Friedrich-Molz-Gasse 31, 2502 Biel/Bienne

Standort: Nidaugasse 38, 2502 Biel, Parzelle Nr. 1340

Bauvorhaben: Sanierung Wohnhaus und Ausbau Dachwohnung

Zonenplan: Bauzone 4

Geschlossene Bauweise I

Hofbauweise (westlicher Bereich)

Mischzone B

Gebiet mit Wohnnutzungsanteil, min. 30%

Gebiet mit Erdgeschossbestimmungen

Schutzobjekt: Erhaltenswertes K-Objekt, Baugruppe B

Erforderliche Ausnahme(n): Art. 35 Kantonales Energiegesetz (KENG; BSG 741.1) in Anwendung von Art. 36 KENg

Gewässerschutz: GWS-Zone UB

Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA

Auflage- und Einsprachefrist: 25.04.2024

Auflage- und Einsprachestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Elektronische Auflage: Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500>

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Rechtsmittelbelehrung

Einsprachen, Rechtsverwahrungen und/oder Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich, begründet und im Doppel innerhalb der Einsprachefrist bei der angegebenen Einsprachestelle einzureichen oder einer schweiz. Poststelle zur Beförderung zu übergeben. Kollektiveinsprachen und vervielfältigte Einzelsprachen oder weitgehend identische Einsprachen haben anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 26 Abs. 3 Bst. h Baubewilligungsdekret, BewD – BSG 725.1).

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innert der Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4, Bst. a Baugesetz, BauG – BSG 721).

GEMEINDEBETRIEBE

Verkehrsbetriebe Biel  Transports publics biennois

Maggingenbahn:

Jährliche Revision und Ersatzfahrplan vom 08.04.2024 bis 12.04.2024

Von Montag, 8. April 2024 bis Freitag, 12. April 2024 muss der Betrieb aufgrund von Revisions- und Unterhaltsarbeiten eingestellt werden, um Ihre Sicherheit und Ihren Komfort zu gewährleisten.

Passagiere ab Biel werden über die Leubrinbenbahn umgeleitet. Ein Shuttlebus verkehrt alle 30 Minuten zwischen der Bergstation der Leubringenbahn und Maggingenbahn. Der Fahrplan des Shuttles zwischen Leubringen und Maggingen wird an den Stationen und den provisorischen Haltestellen angezeigt. Der Online-Fahrplan wird angepasst.

Bitte beachten Sie, dass im Bus kein Velotransport möglich.

Die Wiederaufnahme des Betriebs ist für Samstag, den 13. April 2024.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und wünschen eine gute Fahrt.

Verkehrsbetriebe Biel

KANTONALE BEHÖRDEN

Stellenantritt eines kantonalen Wildhüters am 1. April 2024

Wildhüter Daniel Trachsel, Ammerzwil, wird per 31. März 2024 pensioniert. Herzlichen Dank und alles Gute.

Wir wünschen seinem Nachfolger Michael Rudin einen guten Start.

Ab 1. April ist neu Wildhüter Michael Rudin, Telefon 0800 940 100 / 1134 für die Gemeinden Aegerten, Bellmund, Biel, Brügg, Bühl, Epsach, Grossaffoltern, Hermrigen, Ipsach, Jens, Kappelen, Lyss (ohne Busswil b. Büren), Merzligen, Mörigen, Nidau, Orpund, Port, Safnern, Scheuren, Schüpfen,

Schwadernau, Studen, Sutz-Lattrigen, Täuffelen, Walperswil und Worben zuständig.

Jagdinspektorat des Kantons Bern

LEUBRINGEN / ÉVILARD

Wasserqualität in den Dörfern Leubringen und Maggingen

(Informationspflicht gemäss Art. 5 der Verordnung des EDI über Trink-, Quell- und Mineralwasser)

Gemäss den Offiziellen Untersuchungen des Kant. Laboratorium und der Selbstkontrolle Analysen, hat das von der Gemeinde abgegebene Trinkwasser für das zweite Halbjahr 2023, den gesetzlichen Anforderungen entsprochen.

Die vom AWA und Kant. Labor verordneten Wasserproben für das **Chlorothalonil** haben bei weitem tiefere Werte als die Toleranzwerte hervorgebracht, so dass das Wasser in Bezug auf Chlorothalonil als **Gesetzes Konform** deklariert werden kann.

1. Bakteriologische Güte:

Einwandfrei

2. Wasserhärte nach französischer Gradskala °fH:

Mittelhartes Wasser: 19,8°fH

Das abgegebene Trinkwasser ist ein Mischwasser aus der Châtelquelle I und aus dem Reservoir Mahlenwald (ESB) aus Biel

3. Nitratgehalt mg/l:

4,6 mg/l

4. Behandlung des Wassers

Quellwasser: Natrium Hypochloryd (Javel)

Bielerwasser: Chlordioxid

5. Kontakt & Auskünfte

Einwohnergemeinde Evilard

Wasserversorgung

Rte Principale 37

2533 Evilard

Tel. 032 329 91 06 / 079 251 01 26

<http://trinkwasser.ch>

Wasserversorgung Evilard

VERSCHIEDENES

Rechnungsruf zur Aufnahme des öffentlichen Inventars, Nachlass Aldo Angelo Merazzi

Verstorbene Person

Aldo Angelo Merazzi

Geburtsdatum: 02.04.1942

Geboren in: Biel/Bienne BE

Todesdatum: 19.01.2024

Wohnhaft gewesen

Nelkenstrasse 41

2502 Biel/Bienne

verwitwet seit 20.10.2000 von Fukiko Merazzi-Suminaka

Auteur du projet: Kistler Vogt Partner SA, rue du Jura 52, 2503 Bienne

Emplacement: Bienne, rue Centrale 127, 127a, 127b, 133, 139; rue de Madretsch 15, 17; parcelles nos 5279, 11335, 11371

Projet: Démolition des bâtiments sis à la rue de Madretsch 15 et 17 ainsi qu'à la rue Centrale 127, 127a, 133 et 139 / Construction d'un nouveau bâtiment à la rue de Madretsch 15 avec un centre médico-social, un établissement public de restauration et d'autres locaux à usage commercial / Construction d'une nouvelle tour d'habitation, avec locaux à usage commercial et un parking sous-terrain à la rue Centrale 127a et 127b.

Plan de zone: Plan de quartier (PQ) «Place de la Croix-nord»

Protection des eaux: Zone üB. Mesures selon Règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et directives de l'OEED.

Dérogations:

– Déplacement ponctuel des valeurs limites d'immission sur les fenêtres des façades sud et ouest du bâtiment de tête (art. 31 OPB)

Délai de dépôt public et d'opposition: 18 avril 2024

Lieu du dépôt: Département de l'urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d'ouvertures: lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils uniquement en matinée ou sur rendez-vous préalable.

Les dossiers en dépôt public dans cette commune peuvent également être consultés pendant la période définie en cliquant sur le lien suivant: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/158752>

Envoi des oppositions: Préfecture de Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, case postale 304, 2560 Nidau

La suite de l'indication des voies de droit se trouve à la fin des avis de construction. Elle est valable pour cette demande de permis de construire.

Préfecture de Biel/Bienne

Ville de Bienne

Demande de permis n°: BG25692 (eBau-Nr: 2023-1355 / 152190)

Maitre de l'ouvrage: Gian Moser & Sirikan Römer, rue Adam-Friedrich-Molz 31, 2502 Biel/Bienne

Auteur du projet: Gian Moser & Sirikan Römer, rue Adam-Friedrich-Molz 31, 2502 Biel/Bienne
Lieu: Rue de Nidau 38, 2502 Bienne, parcelle n° 1340

Projet: Rénovation d'une maison d'habitation et aménagement des combles

Plan de zones: Zone à bâtir 4

Constructions en ordre contigu I

Construction sur cour (secteur ouest)

Zone mixte B

Zone partiellement affectée à l'habitat, min 30% Secteur avec dispositions concernant les rez-de-chaussée

Objet protégé: Objet C digne de conservation, ensemble bâti B

Dérogation(s) nécessaire(s): Art. 35 de la loi cantonale sur l'énergie (LCEn; RSB 741.1) en application de l'art. 36 LCEn

Protection des eaux: Zone eaux UB

Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l'OEED

Délai de dépôt public et d'opposition: 25.04.2024

Lieu du dépôt et envoi des oppositions: Département de l'urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d'ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

Dépôt public en ligne: La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu'au délai d'opposition sous le lien suivant: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500>

L'indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s'applique également à la présente demande de permis de construire.

Département de l'urbanisme de la Ville de Bienne

L'indication des voies de droit

Les oppositions et les réserves de droit, ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges doivent être adressées par écrit, dûment motivées et en double à l'endroit indiqué dans l'avis, durant le délai imparti. Les oppositions

collectives et les oppositions multicopiées ou en grand partie identiques ont l'obligation d'indiquer le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants (art. 26 alinéa 3, lettre h du Décret concernant la procédure d'octroi du permis de construire, DPC – RSB 725.1).

Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été annoncé dans les délais (art. 31, alinéa 4, lettre a de la Loi sur les constructions, LC – RSB 721).

ENTREPRISES MUNICIPALES

Verkehrsbetriebe Biel  Transports publics biennois

Funi Macolin: révision annuelle et horaire de remplacement du 08.04.2024 au 12.04.2024

Du lundi 8 avril 2024 au vendredi 12 avril 2024, le funiculaire ne circule pas en raison de travaux de révision et d'entretien.

Les passagers au départ de Bienne sont déviés via le Funi Evilard, une navette circule toutes les 30 minutes entre la station amont du Funi Evilard et la station amont de Macolin. L'horaire de la navette entre Evilard et Macolin est affiché dans les stations et aux arrêts provisoires. L'horaire en ligne est adapté.

Le transport de vélos est exclu dans la navette entre Evilard et Macolin.

La reprise normale de l'exploitation est prévue pour le samedi 13 avril 2024.

Nous vous remercions de votre compréhension et vous souhaitons bonne route.

Transports publics biennois

ÉVILARD / LEUBRINGEN

Qualité de l'eau potable dans les villages d'Evilard et de Macolin

(Devoir d'information selon l'article 5 de l'ordonnance du DFI sur l'eau potable, l'eau de source et l'eau minérale)

Selon les analyses officielles du laboratoire cantonal et les propres analyses d'autocontrôle, effectuées durant le deuxième semestre 2023, l'eau potable de source, distribuée par la commune, a répondu aux exigences légales.

Les prélèvements et analyses ordonnées par l'OEED et le laboratoire cantonal au sujet du **Chlorothalonil** ont révélé des valeurs nettement inférieures à la tolérance, ce qui permet de déclarer l'eau au sujet du Chlorothalonil comme **conforme par rapport à la loi sur les denrées alimentaires**.

1. Qualité bactériologique:

Irréprochable

2. Dureté en graduation française °fH:

Eau mi-dure: °fH 19,8

L'eau fournie est une eau mélangée provenant en partie de la source Châtel I et du réservoir Malvaux (ESB) de Bienne.

3. Teneur en nitrates mg/l:

4,6 mg/l

5. Traitement de l'eau:

Eau de source: Hypochloryde de sodium (Javel)

Eau de Bienne: dioxyde de chlore

6. Contact et renseignements

Commune municipale d'Evilard

Service des eaux

Rte Principale 37

2533 Evilard

Tel. 032 329 91 06 / 079 251 01 26

<http://eaupotable.ch/>

Service des eaux Evilard

Impressum: Paraît le mardi avec un tirage de 32 220 exemplaires (REMP 2022). **Annonces et abonnements:** Gassmann Media AG, Place Robert Walser 7, Case postale, 2503 Bienne, tél. 032 344 83 83. Délais d'insertion: avis officiels vendredi précédent 11h00, annonces lundi 9h00. Tarif annonces (n/b): Fr. 0.96/mm, abonnement: Fr. 150.–/an. TVA en sus pour tous les tarifs. «Les annonces et les communications officielles publiées dans cette feuille d'avis ne peuvent pas être reproduites (totalement ou partiellement), modifiées ou exploitées par des tiers. Toute mise en ligne sur des sites Internet est expressément interdite, indépendamment du fait que l'annonce ou la communication officielle est modifiée ou non. La société de publicité et les annonceurs interdisent explicitement toute reprise sur des services en ligne par des tiers. Toute infraction sera poursuivie en justice par la société de publicité après consultation de l'éditeur.»

**KIRCHLICHE ANZEIGEN/SERVICES RELIGIEUX
WOCHE/SEMAINES 26.03.2024 – 09.04.2024**

**Reformierte
deutschsprachige
Kirchgemeinde Biel**



Gründonnerstag, 28. März, Osterweg für Familien

– 17-19 Uhr, Wyttbachhaus, Rosiusstr. 1

Karfreitag, 29. März, Gottesdienste

– 10 Uhr, Stadtkirche, Ring 2, Pfrn. Rahel Balmer
– 10 Uhr, Stephanskirche, Ischerweg 11, Pfr. Dietmar Thielmann

Ostersonntag, 31. März, Gottesdienst

– 10 Uhr, Stadtkirche, Ring 2, Pfr. Philipp Koenig

Sonntag, 7. April, Gottesdienste

– 10 Uhr, Stadtkirche, Ring 2, Pfr. Philipp Koenig
– 10 Uhr, Stephanskirche, Ischerweg 11, Pfr. Marcel Laux
www.ref-biel.ch

**Paroisse réformée
française de Bienne**

Ve 29 mars. 10.00: Eglise du Pasquart.

Di 31 mars. 06.00: Eglise St-Etienne.

Di 31 mars. 10.00: Eglise du Pasquart.

Di 7 avr. 10.00: Eglise de Nidau.

www.ref-bielbienne.ch

Eglise cath. rom. Bienne et environs / Unité pastorale Bienne – La Neuveville

Ma 26.03. + 02.04., 09.00, Christ-Roi, chapelle, Bienne / **Ma 26.03., 14.30-16.00:** confessions, St-Nicolas, Bienne / **Me 27.03. + 03.04., 09.00,** Ste-Marie, crypte, Bienne / **Je 04.04., 09.00,** St-Nicolas, Bienne / **Ve 05.04., 18.00,** Ste-Marie, crypte, Bienne / **Sa 06.04., 18.00,** St-Nicolas, Bienne / **Di 07.04., 10.00,** Ste-Marie, crypte + **10.00,** Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville / **www.upbienne-laneuveville.ch**

TRIDUUM PASCAL

Jeudi Saint, le 28 mars

20.00, suivie des confessions, Ste-Marie, Bienne

Vendredi Saint, le 29 mars

10.00: chemin de Croix avec les familles, Ste-Marie, Bienne
15.00: célébration de la Passion, Ste-Marie, Bienne
17.00: célébration de la Passion, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville.

Veillée pascale du samedi Saint, le 30 mars

20.30, Ste-Marie, Bienne

Messes du dimanche de Pâques, le 31 mars

10.00: Ste-Marie, Bienne
10.00: Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville 10.00: Reuchenette-Péry, chapelle.

Röm. Kath. Kirche Biel und Umgebung / Eglise cath. Bienne et environs

Gottesdienste – Horaire des messes – Orario d elle messe

Samstag/Sonntag 31./31. März 2024

Sa So/di/do

St. Maria français 20.30 10.00
Ste-Marie portugiesisch 17.00

Juravorstadt 47,

Biel

Bruder Klaus deutsch 09.45

St-Nicolas castellano 11.45

Aebistrasse 86,

Biel

Missione castellano 20.30

Italiana

Rue de Morat 50

Christ-König italiano 21.00 10.30

Christ-Roi

Geyisriedweg 31,

Biel

Lengnau deutsch 21.00

Kath. Zentrum

Schiblistr. 3a

Pieterlen deutsch 10.30

Ök. Zentrum

Kürzeweg 6

Samstag/Sonntag 6./7. April 2024

Sa So/di/do

St. Maria français 10.00

Ste-Marie portugiesisch 17.00

Juravorstadt 47,

Biel

Bruder Klaus français 18.00

St-Nicolas deutsch 09.45

Aebistrasse 86, castellano 11.30

Biel

Missione italiano 17.00

Italiana

Rue de Morat 50

Christ-König deutsch 17.00

Christ-Roi italiano 09.15/

Geyisriedweg 31, 10.30

Biel

Lengnau deutsch 09.30

Kath. Zentrum

Schiblistr. 3a

Christkatholische Kirchgemeinde

Paroisse catholique-chrétienne Biel/Bienne

Kirche Epiphanie

bei der Talstation Leubringenbahn

Eglise Epiphanie

près de la station du funi Bienne-Evilard

Quellgasse 27/rue de la Source 27

Biel/Bienne

Freitag, 29. März 2024

15.00 Uhr: Karfreitagliturgie

Samstag, 30. März 2024

21.00 Uhr: Osternachtgottesdienst

EUROBUS

Märkte & Shopping

06.04. Markt in Domodossola (I) 48.-
10.04. Markt in Luino (I) 48.-
13.04. Shopping in Milano (I) 55.-
14.04. Markt in Cannobio (I) 48.-
16.04. Markt in Aosta (I) 55.-
17.04. Shopping in Freiburg i. B. (D) 44.-

Flughafen Zürich von A - Z

Montag, 8. April 2024
Busfahrt | Führung | Rundfahrt 79.-

Tagesausflüge - Genussorte

09.04. Ravensburg (D) 44.-
18.04. Freudenstadt im Schwarzwald 44.-
23.04. Annecy | Rhône-Alpes (F) 44.-
30.04. Überlingen (D) 44.-
06.05. Meersburg | Bodensee (D) 55.-
13.05. Schwarzwald | Titisee (D) 44.-

Blumeninsel Mainau (D)

24.04. | 05.05. | 22.05. | 26.06.2024
Busfahrt | Eintritt Insel Mainau 65.-

Tulpenfest in Morges

28.04. | 02.05.2024
Busfahrt 44.-

EUROBUS Funicar, Biel/Bienne

Tel. 032 329 13 13 | www.eurobus.ch

Kompetenter Fachmann füllt Ihre Steuererklärung

sehr kostengünstig bei Ihnen zu Hause aus.
Telefon 079 227 65 27

Zu kaufen gesucht

ALTE UHRMACHER-ARTIKEL

- Uhren
- Armband- und Taschenuhren
- Bestandteile
- Fachbücher, Broschüren und Dokumentationen über Uhrmacherei
- Altgold und Schmuck

Frühlingsaktion: 25% mehr!

Herr Gerzner

www.uhrgalerie.ch

Telefon 079 108 11 11

CH-Unternehmen mit Tradition

FILMPODIUM BIEL/BIENNE

CentrePasquArt Seedorstadt 73, Faubourg du Lac
032 322 71 01 • www.filmpodiumbiel.ch

WEG HIER / PARTEZ!

Gehen aus Zwang. Ankommen gegen Widerstände.

Flucht im Kino.
Être forcé de s'en aller. Affronter les résistances.
La fuite au cinéma.

29/02/24 - 09/04/24



PREMIERFILME / PREMIERES

LIFE IS BEAUTIFUL - AL HAYA HELWA

Mohamed Jabaly, PS, NO 2023, 90', Ov/e

Do/Je 28/03 19h00

Mo/Lu 01/04 20h30

Sa/Sa 06/04 18h00 **DERNIÈRE**



PREMIERFILME / PREMIERES

DIE SIRENE / LA SIRENE

Sepideh Farsi, IR 2023, 100', Ov/d,f

Fr/Ve 29/03 18h00

So/Di 07/04 10h30 **DERNIÈRE**



PREMIERFILME / PREMIERES

LES PARADIS DE DIANE

Carmen Jaquier, Jan Gassmann, CH 2024, 95' Ov/d,f

Fr/Ve 29/03 20h30

Mo/Lu 01/04 18h00 **DERNIÈRE**



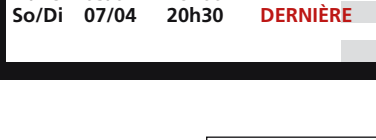
PREMIERFILME / PREMIERES

PRISONERS OF FATE

Mehdi Sahebi, CH 2023, 100', Ov/d,f

Sa/Sa 30/03 18h00

So/Di 07/04 18h00 **DERNIÈRE**



PREMIERFILME / PREMIERES

LE HAVRE

Aki Kaurismäki, FI 2011, 103', F/d

Sa/Sa 30/03 20h30

Fr/Ve 05/04 18h00

So/Di 07/04 20h30 **DERNIÈRE**

FILMPODIUM BIEL/BIENNE

CentrePasquArt Seedorstadt 73, Faubourg du Lac
032 322 71 01 • www.filmpodiumbiel.ch

WEG HIER / PARTEZ!

Gehen aus Zwang. Ankommen gegen Widerstände.

Flucht im Kino.
Être forcé de s'en aller. Affronter les résistances.
La fuite au cinéma.

29/02/24 - 09/04/24



PREMIERFILME / PREMIERES

HAPPY TOGETHER / CHUN KWONG CHA SIT

Wong Kar-Wai, HK 1997, 96', Ov/d,f

So/Di 31/03 10h30

Sa/Sa 06/04 20h30

Di/Ma 09/04 19h00 **DERNIÈRE**



PREMIERFILME / PREMIERES

MARGINI

Niccolò Falsetti & Francesco Turbanti, IT 2022, 91', Ov/d oder f*

So/Di 31/03 18h00*

Mo/Lu 08/04 20h30 **DERNIÈRE**

Publikumsliedling / Coup de cœur du public
tba 5 Tage/jours vorher/avant
--> www.filmpodiumbielbienne.ch



PREMIERFILME / PREMIERES

FREMONT

Babak Jalali, US 2023, 91', Ov/d,f,e

Sa/Sa 30/03 18h00

So/Di 07/04 18h00 **DERNIÈRE**



PREMIERFILME / PREMIERES

DO NOT EXPECT TOO MUCH FROM THE END OF THE WORLD

Radu Jude, RO, LU, FR, HR, CH 2023, 163' Ov/d

Do/Je 04/04 19h00 **DERNIÈRE**

**Inserieren
bringt Erfolg!**



Kirche Epiphanie
bei der Talstation Leubringenbahn
Eglise Epiphanie
près de la station du funi Bienne-Evilard
Quellgasse 27/rue de la Source 27
Biel/Bienne

Freitag, 29. März 2024

15.00 Uhr: Karfreitagliturgie

Samstag, 30. März 2024

21.00 Uhr: Osternachtgottesdienst

Hier könnte Ihr Inserat stehen!

Zögern Sie nicht und rufen Sie uns noch heute an.



Der heisse Draht zum Inserat: **Telefon 032 344 83 83**



Gemeindeverband Ökumenische
Beratungsstelle für Ehe-, Partnerschafts- und
Familienfragen Seeland - Biel

Einladung

zur Abgeordnetenversammlung vom **Montag, 6. Mai 2024, 20.00 Uhr**, im **Calvinhaus der Reformierten Kirchgemeinde Biel, Mettstrasse 154 2504 Biel/Bienne**

Alle interessierten Personen sind herzlich eingeladen, der öffentlich zugänglichen Abgeordnetenversammlung beizuwohnen.

Die Hauptthemen werden sein:

Jahresberichte 2023, Jahresrechnung 2023, Budget 2025 und Bestätigungs- sowie Neuwahlen in den Verbandsrat. Insbesondere wird ein neuer Präsident zu wählen sein.

Im 2. Teil wird die Stellenleiterin, Frau Ida Stadler einen kurzen Vortrag halten zum Thema:

«Wie die Liebe lebendig bleibt».

Zum Ausklang sind Alle zu einem kleinem Apéro eingeladen.

Der Verbandsrat

**Ich werde älter, was mache ich mit meiner Liegenschaft?
Ihre Bedürfnisse sind immer individuell, für uns aber wegleitend!**



Sollte die Liegenschaft verkauft werden, steht oft nicht der schnellstmögliche Verkauf im Vordergrund sondern der Umzug in ein altersgerechtes Zuhause.

Dank unserer Abwicklung ist es möglich, für eine Liegenschaft heute einen Käufer zu finden, die Immobilie jedoch Monate später dem neuen Besitzer zu übergeben. So können Sie sich in aller Ruhe auf den Umzug vorbereiten und Ihr neues Zuhause einrichten.

Was Sie nicht mehr benötigen, können Sie zurücklassen. Wir verfügen über Fachleute, die Ihre Gegenstände schätzen/einkaufen und alles andere effizient entsorgen. Sie nehmen nur mit was für Sie wichtig ist.

Wir sind ein erfahrenes und vertrauenswürdiges Team mit Fachkompetenzen für professionelle Vermittlung von Immobilien, aktiv seit über 15 Jahren im 3-Seen-Land mit Sitz in Nidau. Zur Verstärkung sind wir auch in Kerzers vertreten.

Unsere verlässlichen Partner sind Antiquitätenhändler, Brocante-Spezialisten, Zügel- und Reinigungsfirmen, Treuhänder, Notare u. v. m., die wir jederzeit beiziehen können.

Wir beraten unsere Kunden auch dann, wenn der Verkauf noch nicht unmittelbar bevorsteht. Wenn sich später ein Verkaufsmandat ergibt, sind wir gerne für Sie da.

Lernen Sie uns kennen. Rufen Sie uns an für einen unverbindlichen Beratungstermin bei Ihnen zu Hause. Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme.



Wohnen im Seeland Immobilien GmbH

Birgit Schönhofen-Knuchel | Cornelia Wälti (Kerzers)
Hauptstrasse 49 | 2560 Nidau

Telefon 032 323 0104

www.eraseeland.ch | wohnen@imseeland.ch



info

aare seeland mobil

Aare Seeland mobil AG

Grubenstrasse 12
4900 Langenthal
+41 58 329 93 00
info@asmobil.ch
www.asmobil.ch

**Bahnlinie Biel/Bienne-Täuffelen-Ins:
Ersatzverkehr infolge Bauarbeiten**

Von Mittwoch, 3. April ab 05:00 Uhr
bis Montag, 8. April 2024 um 02:00 Uhr

Die Züge fallen zwischen Biel/Bienne und Täuffelen in beiden Richtungen aus. Es verkehren Ersatzbusse. Grund dafür sind Bauarbeiten.

Die Anschlüsse sind nicht gewährleistet. Bitte rechnen Sie mehr Reisezeit ein. Bitte prüfen Sie vor jeder Reise den Online-Fahrplan.

In den Ersatzbussen können keine Velos transportiert werden. Reisende mit eingeschränkter Mobilität melden sich bitte am Vortag unter +41 58 329 93 02. Für Gruppen ist die Reservation obligatorisch.

Besten Dank für Ihr Verständnis.



**BLEIBEN SIE FIT
MIT WASSER-
GYMNASTIK**

Aquacura in Biel

Die Gymnastik im warmen Wasser hilft, die Mobilität zu verbessern. Es schont die Gelenke und ist äusserst wohltuend.

Jeweils Dienstag, 18.10 Uhr
Heilpädagogische Tagesschule

Information und Anmeldung
Tel. 031 311 00 06
www.rheumaliga.ch/be



**Der Ausweg aus
Hunger und Armut
heisst Öko-Landbau.**



www.biovision.ch

Kreuzworträtsel



ugs. Kw.: Jugendherberge	Radio-wellenbereich (Abk.)	Hoch-ebene in Graubünden	Hauptstadt Österreichs	oberer abgerundeter Teil v. etwas	Abk.: lateinisch	das Reiten auf einem Pferd	zäh-flüssiger Brotaufstrich	Inschrift am Kreuz Jesu (lat. Abk.)	Position	Benzinbehälter im Auto
			Schweizer Männername			geschickte Täuschung				
krauses Gewebe				Hauptstadt v. Georgia (USA)						
			Bestandteil von Nahrungsmitteln				Fischfett			
Mensch zwischen 20 u. 29 Jahren	kurz für CD oder DVD	weibl. Kosenamen	narimpex				Handzeichen			
Träger der Erb-lögen (Abk.)							Fehlermeldung des PCs (engl.)			grob, ungehobelt
Laut der Katze	Insel Griechenlands			fürstliche Leibtruppe	Standort Lugano Airport	engl.: spät	an diesem Tag Schwerlilie			
kantig	Abk.: Wassersportverein	Zierpflanze Schweizer Kampfsportler (Andy) †								
Absperbauwerk an Stauseen				Nähmittel						
Hochschülerin										
unbestimmt, ungewiss				Schlaufe						

AUFLÖSUNG DES RÄTSELS

A
V
S
T
U
E
N
T
I
N
I
N
G
A
R
I
E
S
K
I
G
E
R
O
R
D
M
I
A
S
D
N
S
I
M
K
T
R
E
P
P
E
T
I
L
T
R
A
N
T
A
J
U
G
I
P
U
E
L
L
I
A
N
T
I
S
T
K
N
E
P
F
I
L
L
(1-8)

Kreuzworträtsel-Partner

Narimpex AG - Unsere Standorte / Nos sites

Narimpex Fabrikladen / Magasin d'usine
Schwanengasse 47, 2501 Biel / Bienne

Laden Kirchgässli / Boutique Kirchgässli
Kirchgässli 9, 2502 Biel / Bienne

www.narimpex.ch / www.nectaflor-artisanal.ch

WIR BAUEN IHR NEUES ZUHAUSE

**Neue 6,5-Zimmer-Doppeleinfamilienhäuser
in der Gemeinde Lyss-Busswil
ab CHF 885'000.-**

3 Doppeleinfamilienhäuser / 6 Einheiten
6,5-Zimmerwohnungen auf 3 Etagen mit total 152 m² Wohnfläche
Grosszügige Grünflächen mit Sitzplatz (ab 410 m²)
Bezug ab Sommer 2025
Carport mit Aussenparkplatz
Familienfreundlich

PGIMMOSERVICEAG Telefon 032 322 11 88
EIN UNTERNEHMEN DER PERROT GRUPPE info@pg-immoservice.ch
www.pg-immoservice.ch

Zu kaufen gesucht
Campinghäuschen
Westlich von Zürich
Tel. 027 473 10 02

**Das Klima braucht mehr
als Nie-mehr-Fliegerinnen.**

Es braucht Millionen
Seltener-Fliegerinnen.

Du musst nicht perfekt sein, um das Klima zu schützen. Lass dich inspirieren: wwf.ch/klimatipps

**Inserieren
bringt Erfolg!**

Sudoku

Spielregeln:
- Füllen Sie das Raster mit den Zahlen von 1 bis 9
- In jeder Zeile, jeder Spalte sowie in jedem 3x3-Feld darf jede Zahl nur einmal vorkommen

Règles du jeu:
- Complétez la grille en utilisant les chiffres 1 à 9
- Les chiffres 1 à 9 figurent obligatoirement une seule fois sur chaque ligne, chaque colonne et chaque carré de 3x3

Auflösung/solution

n° 2983

- Fotografieren Sie diesen Code mit Ihrem Handy
- Photographiez ce code avec votre mobile

Partenaire-Sudoku-Partner

KÄRCHER

• Service
• Reparaturen
• Vermietung
• Verkauf

DLC-Lyss GmbH
Bernstrasse 72, CH-3250 Lyss
Tel: 032/385 21 11 Fax: 032/385 13 13
mail@dcl-lyss.ch www.dcl-lyss.ch

**Le succès de votre publicité
commence ici!**

anzeiger@gassmann.ch
www.gassmannmedia.ch

Gassmann Media SA
Place Robert-Walser 7, 2503 Bienne
Tél. 032 344 83 83

www.gassmannmedia.ch

thomi holzbau

100% swiss made

Holzterrassen

thomiag.ch

Bauen & renovieren construire & rénover



Major Toitures Sàrl

Biel-Bienne 032 342 08 38 major-toitures.ch

Ferblanterie
Spenglerei
Couverture
Bedachungen
Paratonnerres
Blitzschutzanlage
Toitures plates
Flachbedachungen



www.patrick-wirz.ch

PATRICK WIRZ

Dachdeckergeschäft
Lindenhofstrasse 42 • 2504 Biel
Telefon 032 341 46 53
Nafel 079 434 12 91
Fax 032 341 46 58

- Neubedachungen
- Fassadenbau
- Dachreparaturen
- Dachreinigung
- Ziegel- und Eternitdächer
- Schneefänge

Wälti+Lüthi
Keramik GmbH

Keramische Wand- und Bodenbeläge
Maurerarbeiten

www.waelti-luethi.ch

Weidstrasse 59, 2503 Biel/Bienne
keram2000@bluewin.ch

Kurt Wälti 079 632 29 66
Urs Lüthi 079 434 48 67

Reist Storen AG
Ihr Fachmann für
Sonnenschutz und Wetterschutz

- Fensterläden
- Garagentore
- Innenbeschattungen
- Insektenschutz
- Lamellenstoren
- Rollläden
- Sonnenstoren
- Terrassenbeschattungen

www.reist-storen.ch
Solothurnstrasse 71
2540 Grenchen
Tel. 032 652 12 12

SCHLÜSSEL M. ESCHMANN AG
Sicherheits- und Verschlusstechnik

Schützen Sie ihr Eigentum bevor es zu spät ist! Die Nummer 1 für Einbruchschutz auf dem Platz Biel und Region.

Erlenstrasse 27, 2555 Brügg
Tel. 032 365 69 67
info@schluessel-eschmann.ch
www.schluessel-eschmann.ch

WALTER KERAMIK GmbH

Keramische Plattenarbeiten
Wand- und Bodenbeläge - Natursteinbeläge - Reparaturen
Neubauten - Sanierungen - Umbauten
Schneidergässli 31 - 2503 Biel / Bienne - Tel. 032 342 47 73
walter.keramik@bluewin.ch

www.metallbau-kocher.ch

Kurt Kocher Metallbau AG • 2562 Port 032 331 67 49

Der kompetente und persönliche Familienbetrieb, gegründet 1963, erledigt Reparaturen und bringt Ihre Ideen und Wünsche aus Metall in Form.

Malergeschäft

- Gipserarbeiten
- Malerarbeiten
- Ablaugen
- Lasieren

Ch. Hostettler
Jensgasse 42
2564 Bellmund
032 331 92 34 076 455 50 28
www.malerhostettler.ch

Beratung und Verkauf | Conseil et vente:

Sandrina Stabile, T 032 344 81 95
sandrina.stabile@gassmann.ch
Gassmann Media AG
Robert-Walser-Platz 7, place Robert-Walser 7
Postfach, Case postale, 2501 Biel/Bienne